

文山苗族支系语言的保留

——以南瓜村汉苗母语活力调查为例

◆马明光

（云南师范大学汉藏语研究院 650500）

摘要：现今社会，支系之间的认同，支系语言之间的界限在消融，这是一个一般的规律，但我们在文山苗族支系汉苗支系中，看到了一种很特殊的语言现象，这个支系的苗族不仅很好的保留了自己的语言，还保留了自己的文化，他们的内部认同很高，不与其他的苗族支系通婚，他们也不兼用其他支系的语言。本文旨在从认识现状，母语词汇的保留，口头文化的传承，母语使用的场合四个方面揭示南瓜村汉苗母语的保留情况，为不同支系语言兼用和民族认同提供借鉴。

关键词：汉苗；语言保留；母语活力

一、南瓜村基本概况

南瓜村属于独立的汉苗村子，该村周边，被壮族村子，以及白苗村子环绕包围，但该村依然保持独立的状态，一般不与周边的白苗苗族通婚，也不以壮族或者其他民族通婚，族内认同感很高。村里的苗族青年，一般是到其他县，或其他乡镇，八宝镇，南屏镇，富宁，而且基本为同一个支系，都为汉苗支系。

南瓜村由于缺水，无法种植水稻，以及一些需水农作物，该村主要以种植玉米为主，没有经济作物，农民工收入，主要靠外出务工，工资性收入以不超过 1 万元，占总收入的一半以上，种植业收入，以及兴业收入，占总收入的一半。南瓜村小组村民收入以打工收入为主，大多数家庭是男人出去打工，妇女在家种地，大多家庭都有一个或两个外出打工，出去打工的大部分在浙江、广东、广州、福建一带。最主要的农作物种植是玉米，辣椒，豌豆，向日葵农作物。该村属于比较贫困村寨，过去对外接触较少，对外界的语言冲击比较小，虽然近年来，青年人和中年人，大量外出务工，在外地，他们仍然以小群体的性质居住，主要的交际语还是苗语，所以该村的母语保留完好，汉化程度低，苗语活力度高。

南瓜村小组的传统节日有“七月节”、春节以及正月十五等。苗族节日很少，因为苗族生活贫困，很少过节，以上的七月节，春节，以及正月十五，都不像其他民族一样，有一个传统的传说，看到别人过节，我们也过节。七月节，苗族人民过得很简单，杀一只两只鸡，亲戚朋友聚在一起吃吃就好。春节属于比较隆重的节日，苗族青年们都会戴新帽，穿新衣，到花山场上去，唱山歌，跳芦笙。春节也是苗族人民吃的最好，玩得最快乐的一个节日。

二、南瓜村汉苗母语活力调查

汉苗苗语是最重要的交际工具，为了对南瓜村汉苗母语的活力有一个比较清楚的认识，我们选择了四个参项：母语使用人数比例，400 核心词测试情况分析，语言场合使用情况分析，口头文学的传承。我们从四个参项来对该村的母语活力进行变化的测试。

（一）全民掌握母语

我们对南瓜小组各个年龄段的汉苗苗族村民进行问卷测试调查，得出的结论是南瓜苗族绝大多数基本熟练使用苗语。具体情况见表 1。

表 1 南瓜村汉苗苗语使用情况

年龄段（岁）	人数	熟练		略懂		不懂	
		人数	百分比（%）	人数	百分比（%）	人数	百分比（%）
6—19	56	49	87.5	7	12.5	0	0
20—39	196	196	100	0	0	0	0
40—59	164	164	100	0	0	0	0
60 以上	87	87	100	0	0	0	0
合计	503	496	96.88	7	0	0	0

表 1 显示，南瓜村 96.88% 的苗族能够熟练地使用苗语。其中，20 岁以上的苗族成年人都能 100% 的熟练掌握苗语；青少年

有 7 人略懂苗语，但经过我们深入分析，一定情况下受到他们的语言态度影响，有些初中生，他们不太愿意用苗语和陌生人交流，他们会觉得有点害羞，这种影响因素我们要特别考虑，还有一部分词汇在他们的生活出现过，这部能用来解释他们苗语不熟练，比如“小麦”、“荞麦”等作物词汇；其次，中老年人他们能熟练的使用苗语进行交流，在词汇测试的时候，我们会发现有一部分苗族同胞，可能词汇量少一点，究其原因，并不是他们苗语退化，主要的原因还是由于这部分人不懂汉语或汉语不好，当我们用汉语进行提问和测试时，他们根本没有理解，就直接否定不会说。这些问题是我们在做田野调查时要特别关注，对于只会一种语言，即母语，或其他语言不熟练的调查对象，我们可以假定他们能够熟练的使用母语。

（二）母语的使用不受交际场合的制约

我们对南瓜村汉苗苗族村民的语言使用场合进行入户调查，从下表我们可以进一步看到南瓜村汉苗苗语的活力和使用现状。

表 2 语言使用场合情况调查

使用场合			请在您的选项后面画“√”
公共场合	村寨	聊天	√
		开会	√
		婚丧嫁娶节日集会	√
		宗教活动	√
	学校	是否使用双语教材	
		课堂用语	
		课外用语	√
	医院		√
	集市		√
	村委会		√
	政府部门		√
大众传媒	广播		
	报刊		
	杂志		
	出版物		
	影视(电视节目、光碟、电影等)		√

根据表 2，我们发现南瓜村汉苗村民母语的使用只受到交际对象身份的制约，不受交际场合的制约。村寨场合中，特别是有关苗族宗教活动，节庆假日，交际语言基本上是苗语，由于在宗教活动、节庆假日中，主要参与的人员基本为汉苗村民，交际对象都是汉苗苗族村民，所以交际语是苗语。村寨开会时，大部分情况下，苗语仍然是第一交际语，村寨有的会议会有汉族或者其他民族干部参与，村民也会自由选用苗语或汉语。公共场所交际语的选用，使用苗语或是汉语，语言的使用只受到交际对象身份的制约，不受交际场合的制约，交际对象是汉族或其他民族且不会苗语，交际语就会使用汉语，但交际对象是苗族或是会苗语的其他民族，交际语就是苗语。

（三）口头文学出现了断裂

我们在调查中发现，过去的研究成果里，对于某一个民族的口头文学的传承好与坏，主要根据民间故事保留好与坏来判断，但是由于苗族传统文化的特殊性，我们认为苗族的口头文学主要表现在两方面，一是宗教古歌，二是苗族山歌；宗教古歌又分丧葬古歌和婚俗古歌。对于苗族古歌的保存传承好与坏，我们认为一个村里，有两个或两个以上村民会宗教古歌或者苗族山歌，并且负责该村的宗教仪式，那么该村的口头文学就保存得比较好。

三、南瓜村母语活力高的成因

南瓜村被周边的白苗村子和壮族村子所包围,但其母语仍然得到很好的保留,其原因具有客观因素也有主观因素。

(一) 客观因素

相对封闭的地理条件,南瓜村的汉苗他们以聚居的形式分布在偏僻的山上,他们很少需要与外界的联系,一般的规律是在相对封闭的地理空间容易形成孤立的语言环境,这个语言环境很少受其他语言的冲击。近年来,很多年轻人外出务工,但母语依然保留完好,这是由于语言一经习得,就会根深蒂固,不会轻易忘记。南瓜村村民的第一母语只有苗语,对每一个苗族村民,影响深刻,十岁以前,都在母语的语境中熏陶,经常使用母语,这也使苗语保持高度的活力度。

生产生活方式。该村保留了传统的农耕经济,农耕经济属于封闭型经济,不需要过多的与外界接触,这样,他们仅用母语就能满足族内交际的需要,不需要或者很少需要兼用其他民族的语言,就能完成语言生活的需要。一般村寨内的语言场合,例如宗教活动,婚俗活动,节日活动,很少有外族参与,所以交际语基本都是苗语,很少借用其它语言或者直接不使用,这就是母语得以很好保留的有利条件。

(二) 主观因素

民族认同,语言认同等,各种主观因素,该村的汉苗他们只认为汉苗是属于与自己想同的支系,同根同源,犹如一家人,周边的白苗,绿苗等都自称 hmong,都属于 hmong 的支系,但他们并不认为与他们是一家人,而民族认同一个很重要的标志特点就是语言认同。因为语言是民族最有特点,是民族最重要的特征。

南瓜村汉苗苗族不与周边的白苗苗族通婚,村里的苗族青年,一般是到其他县,或其他乡镇,八宝镇,南屏镇,富宁,而且基本为同一个支系,都为汉苗支系。这样的一种封闭状况,对本支系的苗语保留具有很大的优势,该支系的语言不受其他支系语言的影响,保持很高的活力度。

四、结语

在现今情况下,盛传的语言濒危的言论,认为小语种或小支系语言一定会濒危,但我们看到在文山广南县杨柳井乡南瓜村,一个小小的汉苗支系只有 500 多人,其母语却得以顽强的保留。可见,支系语言的保留及小语种的保留,不能单纯的以人数的多少来定论,它涉及到地理,人文,经济等多种因素。语言的保留与否是多种因素合力的结果。

参考文献:

- [1]王丽,施璐.行走在祖国的边陲——独龙族语言生态研究分析[J].保山学院学报,2017,36(04):43-49.
- [2]戴庆厦,李春风.语言和谐与边疆稳定——云南省文山州都龙镇各民族语言关系的理论分析[J].中南民族大学学报(人文社会科学版),2017,37(04):176-180.
- [3]刘梅梅,刘东华.黑龙江赫哲族语言濒危现状评估及其教育对策[J].当代教育与文化,2017,9(03):54-61.
- [4]戴庆厦.语言保护与中国的少数民族语言[J].民俗典籍文字研究,2016(02):1-7+231.
- [5]陈丽冰.闽东畲族语言使用现状调查[J].福州大学学报(哲学社会科学版),2016,30(06):82-87.